



**INSTALLATION & MAINTENANCE INSTRUCTIONS**  
NAMUR, direct operated, high flow, balanced poppet, (optional manual operator), increased safety/encapsulated solenoid operator (EM-MXX) 1/4

**DESCRIPTION**  
Series 327 are direct operated 3/2 solenoid valves of the balanced construction type. The body material is brass or stainless steel. The port connections are according to NAMUR-regulations. Solenoid details are on 1 & M sheet IM1047-2.

**INSTALLATION**

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressure the piping system and clean internally. The equipment may be mounted in any position. The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

- CAUTION:**
- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
  - For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
  - If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
  - Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
  - To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
  - Do not use valve or solenoid as a lever.
  - The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.

**ELECTRICAL CONNECTION**

In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

- CAUTION:**
- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
  - All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
  - Dependent on the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.

The equipment is provided with the following electrical terminals:

- Embedded screw terminals in metal enclosure with "Pg" gland.

**PUTTING INTO SERVICE**

Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a muffled click signifying the solenoid operation.

**SERVICE**

Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

**SOUND EMISSION**

The emission of sound depends on application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

**MAINTENANCE**  
Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives.

**VALVE DISASSEMBLY**

Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

- Remove solenoid; see IM1047-2.
- Remove top spring.
- Pull out core sub-assembly. Remove gasket.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

**VALVE REASSEMBLY**

Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease.
- Snap gasket into the groove of the core sub-assembly (pay attention to the correct size).
- Place core sub-assembly into body cavity and push it gently down until the gasket just seals in the cavity of the body.
- Replace solenoid base O-ring and top spring (place closed end on top).
- Replace solenoid base sub-assembly and torque according to torque chart. This will also push the core sub-assembly into its correct position.
- Install solenoid; see IM1047-2.
- After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

**MANUAL OPERATOR DISASSEMBLY**

(Refer to exploded view)

- Unscrew manual operator housing from main valve body. Remove gasket.
- Remove retaining ring and knob.
- Drive out lock-pin with suitable drift (2.4 mm).
- All parts are now accessible for cleaning and/or replacement.

**MANUAL OPERATOR REASSEMBLY**

Reassemble parts in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded view provided.

NOTE: For the stainless steel constructions it is highly advised to use anti-rust grease on the O-ring and seal.

NOTE: Lubricate all rubber parts with high quality silicone grease.

For additional information visit our website: [www.asco.com](http://www.asco.com)



**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN**  
NAMUR, à commande directe, grand débit, à clapet équilibré, (commande manuelle en option), commande de solénoïde encapsulée (EM-MXX) à sécurité augmentée 1/4

Les vannes de la série 327 font partie de la gamme des électrovannes 3/2 à commande directe. De conception, la construction est dite "équilibrée". Le corps est en laiton ou en acier inoxydable. Les connexions de port sont conformes aux réglementations NAMUR. Les détails concernant le solénoïde se trouvent sur la feuille 1 & M IM1047-2

**MONTAGE**

Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne.

Les électrovannes peuvent être monté dans n'importe quelle position. Le sens de circulation du fluide est indiqué par repères sur le corps et dans la documentation.

La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur le corps, l'étiquette ou le notice.

**ATTENTION :**

- Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.
- Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.
- En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant lors du serrage, veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
- Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
- Afin d'éviter toute déformation, NE PAS TROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas se servir de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.
- Les tubes de raccordement ne devront exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.

**RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE**

Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

**ATTENTION :**

- Avant toute intervention, coupez l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.
- Toutes les vis de démontage à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.
- Selon la tension, les composants électroniques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.

Le matériel est fourni avec les raccordements électriques suivants :

- Bornes à vis solitaires du bobinage, sous boîtier métallique avec presse-étoupe étanche "Pg".

**MISE EN SERVICE**

Avant de mettre le circuit sous pression, effectuez un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettez la bobine sous tension plusieurs fois et écoutez le "clic" sourd qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

**FONCTIONNEMENT**

La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour une mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

**BRUIT DE FONCTIONNEMENT**

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'usage ne pourra en aucun cas dépasser le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.



**BETRIEBSANLEITUNG**  
NAMUR, direkt betätigt, hoher Durchfluß, entlasteter Ventilkolben, (optionales manuelles Betätigungselement), hochsicheres, gekapseltes Magnetbetätigungselement (EM-MXX) 1/4

**BESCHREIBUNG**  
Bei der Baureihe 327 handelt es sich um direkt betätigte 3/2-Wege-Magnetventile der Konstruktionsweise mit "entlastetem Ventilkolben". Das Gehäuse besteht aus Messing oder rostfreiem Stahl. Die Anschlüsse entsprechen den NAMUR-Vorschriften. Detaillierte Informationen zu diesem Magnetventil sind auf dem 1&M-Datenblatt IM1047-2 zu finden.

**Einbau**

Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden.

Die Einbaulage der Produkte ist generell beliebig. Die Durchflüchtung und der Rohrleitungsanschluß von Ventilen sind gekennzeichnet.

Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben auf den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

**ACHTUNG:**

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Reaktionsminderungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schmutzfangr oder Filter so dicht wie möglich in den Ventillänge integriert werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung und das Ventil gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschlußpunkt anzusetzen ist.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Rohranschlüsse NICHT zu STARK ANGEZOGEN werden.
- Spüle und Führungsrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.

**Elektrischer Anschluß**

Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

**ACHTUNG:**

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.
- Alle Anschlußklammern sind nach Beendigung der Arbeiten vorschriftsmäßig entsprechend den geltenden Normen anzuhängen.
- Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen Schutzleiteranschluß erhalten.
- Das Ventil ist mit den folgenden elektrischen Anschlüssen versehen:
- Anschlüsse innerhalb eines Metallgehäuses mittels Schraubklammern. Kabelnührung ins Gehäuse mit PG-Verschraubung.

**INBETRIEBNAHME**

Vor Druckbeaufschlagung des Produktes sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen: Bei Magnetventilen Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein gedämpftes Klicken zu hören sein.

**BETRIEB**

Die meisten Magnetventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgestattet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetventil sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches versehentliches Berühren zu vermeiden.

**GERÄUSCHEMISSION**

Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit denen das Produkt beaufschlagt wird, und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Ventil in das jeweilige System eingebaut hat.

**WARTUNG**  
Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeitaltstände nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplette Sätze mit internen Teilen als Ersatzteilsätze erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

**VENTILDEMONTAGE**

Das Ventil muß in der angegebenen Reihenfolge zerlegt werden. Dabei sind die Teile exakt anhand der mitgelieferten Explosionszeichnungen zu identifizieren.

- Magnetkopf ausbauen: siehe IM1047-2.
- Obere Feder entfernen.
- Magnetankerbaugruppe herausziehen. Dichtung entfernen.
- Alle Teile sind nun zu Reinigungs- oder Austauschwecken zugänglich.

**VENTILZUSAMMENBAU**

Ventil in der umgekehrten Reihenfolge wie bei der Demontage zusammenbauen. Dabei sind die Teile anhand der Explosionszeichnungen zu identifizieren und anzuordnen.

- HINWEIS: Alle Dichtungen/Dichtungsringe sind mit hochwertigem Silikonfett zu schmieren.
- Dichtung in die Rille an der Magnetankerbaugruppe einsetzen (auf korrekte Größe achten).
- Magnetankerbaugruppe in das Gehäuse einsetzen und vorsichtig nach unten schieben, so daß die Dichtung die Vertiefung im Gehäuse gerade abdichtet.
- Haltemutter-Dichtungsring und obere Feder wieder anbringen (geschlossenes Ende oben).
- Haltemutter wieder einsetzen und entsprechend den Angaben im Drehmomendiagramm anziehen. Dadurch wird auch die Magnetankerbaugruppe in die korrekte Position geschoben.
- Magnetkopf einbauen; siehe IM1047-2.
- Nach der Wartung Ventil mehrmals betätigen, um sicherzustellen, daß es ordnungsgemäß funktioniert.

**DEMONTAGE DES MANUELLEN BETÄTIGUNGSELEMENTS**

- (Siehe Explosionszeichnung)
- Gehäuse des manuellen Betätigungselements aus dem Hauptventilgehäuse herauserschrauben. Dichtung entfernen.
  - Haltering und Knopf entfernen.
  - Sicherungsstift mit geeignetem Ausreiber (2,4 mm) herabstreifen.
  - Alle Teile sind nun zu Reinigungs- und/oder Austauschwecken zugänglich.

**ZUSAMMENBAU DES MANUELLEN BETÄTIGUNGSELEMENTS**

Teile in der umgekehrten Reihenfolge wie bei der Demontage wieder zusammenbauen. Dabei sind die Teile exakt anhand der Explosionszeichnung anzuordnen.

HINWEIS: Bei der Ausführung aus rostfreiem Stahl wird dringend empfohlen, ein geeignetes Gleitmittel zu verwenden, um ein Festfressen zu vermeiden.

HINWEIS: Alle Gummiteile sind mit hochwertigem Silikonfett zu schmieren.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website: [www.asco.com](http://www.asco.com)



**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO**  
NAMUR, operador de solenoide de mayor seguridad/encapsulado de mando directo, alto flujo, de vástago equilibrado (operador manual opcional) (EM-MXX) 1/4

La serie 327 está formada por válvulas de solenoide 3/2 de mando directo, del tipo construcción equilibrada. El material del cuerpo es de bronce o acero inoxidable. Las conexiones del orificio cumplen las normativas NAMUR. Los detalles del solenoide están en la hoja de 1 & M IM1047-2.

**INSTALACION**

Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurice el sistema de tuberías y limpie internamente.

El equipo debe utilizarse en cualquier posición.

En el cuerpo se indican el sentido del fluido y la conexión de las válvulas a la tubería.

Las conexiones a la tubería deben corresponder al tamaño indicado en la placa de características y ajustarse adecuadamente.

**PRECAUCION:**

- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
- Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto un filtro o tamizador adecuado para el servicio.
- Si se utiliza cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.
- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
- Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
- No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.
- Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.

**CONEXION ELECTRICA**

En caso de requerirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones locales.

**PRECAUCION:**

- Antes de comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenergice el circuito electrónico y los elementos portadores de tensión.
  - Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.
  - Según el voltaje, los componentes electrónicos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.
- El equipo tiene los siguientes terminales eléctricos:
- Terminales de tornillo con carcasa metálica con entrada de cable de conexión rosca "PG".

**PUESTA EN MARCHA**

Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas de solenoide, dé tensión a la bobina unas cuantas veces y escuche un clic, que indica el funcionamiento del solenoide.

**SERVICIO**

La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo. Si la electroválvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

**EMISION DE RUIDOS**

La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

**ENTRETIEN**  
L'entretien nécessaire aux produits ASCO varie avec leurs conditions d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique de l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réparation. En cas de problème lors du montage/entretien ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou ses représentants officiels.

**DEMONTAGE DE LA VANNE**

Démontez en suivant l'ordre indiqué sur les vues en éclaté fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.

- Ôter le solénoïde; voir IM1047-2.
- Ôter le ressort supérieur.
- Extraire le sous-ensemble de noyau. Ôter le joint d'étanchéité.
- Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

**REMONTAGE DE LA VANNE**

Remonter en sens inverse.

- NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité.
- Encliquer le joint d'étanchéité dans la rainure du sous-ensemble de noyau (veiller à ce que la taille corresponde).
- Placer le sous-ensemble de noyau dans la cavité du corps et le faire descendre délicatement en le poussant jusqu'au moment où le joint d'étanchéité ferme hermétiquement la cavité du corps.
- Remplacer le joint d'étanchéité de la base du solénoïde et le ressort supérieur (placer une extrémité fermée sur le sommet).
- Remplacer le sous-ensemble de la base du solénoïde et raccorder en suivant le schéma de couple. Le sous-ensemble de noyau sera également poussé dans sa position correcte.
- Retirer le solénoïde; voir IM1047-2.
- Après l'entretien, faire fonctionner la vanne quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

**DEMONTAGE DE LA COMMANDE MANUELLE**

(Consulter la vue en éclaté)

- Dévisser le boîtier de la commande manuelle du corps de la vanne principale. Ôter le joint d'étanchéité.
- Ôter le clip de maintien et le bouton.
- Sortir le cliquet à l'aide d'un mandrin adéquat (2,4 mm).
- Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

**REMONTAGE DE LA COMMANDE MANUELLE**

Remonter les pièces selon l'ordre contraire au démontage en suivant attentivement la vue en éclaté fournie.

NOTE: Pour les constructions en acier inoxydable, il est fortement recommandé d'utiliser un lubrifiant anti-rugine approprié.

NOTE: Lubrifier toutes les pièces en caoutchouc avec de la graisse silicone de haute qualité.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter notre site Web: [www.asco.com](http://www.asco.com)

**DESMTAJE DE LA VALVULA**

Desmonte la válvula ordenadamente. Preste especial atención a las vistas ampliadas que se suministran para identificar las partes.

- Retire el solenoide; ver IM1047-2.
- Retire el resorte superior.
- Tira del conjunto del núcleo. Retire la guarnición.
- Ahora se puede acceder a todas las piezas para limpieza y sustitución.

**REMONTAJE DE LA VALVULA**

Vuelva a montar la válvula en el orden inverso de desmontaje prestando especial atención a las vistas ampliadas suministradas para identificar e instalar las partes.

- NOTA: Lubrique todas las guarniciones/juntas con grasa de silicona de buena calidad.
- Inserte la guarnición en el surco del conjunto del núcleo (tenga cuidado de utilizar el tamaño correcto).
- Coloque el conjunto del núcleo en la cavidad del cuerpo y lívele suavemente hasta que la guarnición selle la cavidad del cuerpo.
- Vuelva a colocar la junta de la base del solenoide y el resorte superior (coloque el extremo cerrado en la parte superior).
- Vuelva a colocar la base auxiliar del solenoide y apriete según el cuadro de apriete. Esto también llevará al conjunto del núcleo a su posición correcta.
- Instale el solenoide; ver IM1047-2.
- Después de realizado el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de su correcto funcionamiento.

**DESMTAJE DEL OPERADOR MANUAL**

(Haga referencia a la vista ampliada)

- Destornille el capot metálico del operador manual del cuerpo de la válvula principal. Retire la guarnición.
- Retire la arandela de retención y el botón.
- Retire el pin de bloquear con el diámetro adecuado (2,4 mm).
- Ahora se puede acceder a todas las piezas para limpieza y/o sustitución.

**RE-INSTALACION DEL OPERADOR MANUAL**

Vuelva a montar las piezas en el orden inverso de desmontaje observando con cuidado la vista ampliada que se suministra.

NOTE: En el caso de fabricación de acero inoxidable, es muy recomendable utilizar un lubricante anti-rugidez para evitar la fatiga.

NOTA: Lubrique todas las partes de goma con grasa silicona de buena calidad.

Para obtener información adicional, visite nuestro sitio Web: [www.asco.com](http://www.asco.com)

### DESCRIZIONE

Le elettrovalvole Serie 327 sono del tipo 3/2 a comando diretto con costruzione equilibrata. Il corpo è in bronzo o in acciaio inossidabile. I collegamenti delle aperture sono conformi a norma NAMUR, I particolari della solenoide si trovano sulla scheda I & M IM1047-2.

### INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle valvole o sui piloti sono possibili solo dopo avere consultato il costruttore ed i suoi rappresentanti. Prima della installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

### ATTENZIONE:

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- I morsi elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsi di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.
- I piloti sono muniti dei seguenti morsi elettrici:
  - Morselliera racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".

### ALLACCIAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

### ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsi elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsi di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.
- I piloti sono muniti dei seguenti morsi elettrici:
  - Morselliera racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".

### MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto smorzato che indica che la solenoide è entrata in funzione.

### SERVIZIO

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

### EMISSIONE SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

### MANUTENZIONE

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

### SMONTAGGIO VALVOLE

Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

1. Smontare la solenoide; vedi IM1047-2.
2. Smontare la molla superiore.
3. Sfilare il sottogruppo del nucleo. Smontare la guarnizione.
4. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

### RIMONTAGGIO VALVOLE

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

1. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.
2. Inserire la guarnizione nella scanalatura del sottogruppo del nucleo facendola scattare (badare che la misura sia quella giusta).
3. Inserire il sottogruppo del nucleo nell'apertura del corpo e spingere delicatamente finché la guarnizione sigilla l'apertura.
4. Rimontare l'anello di tenuta e la molla superiore del gruppo canotto (con l'estremità chiusa in alto).
5. Rimontare il gruppo canotto e serrare con coppia secondo quanto indicato nella tabella. In questo modo il sottogruppo del nucleo viene spinto nella giusta posizione.
6. Installare solenoide; vedi IM1047-2.
7. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

### SMONTAGGIO COMANDO MANUALE

(Vedi esplosi)

1. Svitare la sede del comando manuale dal corpo valvola principale. Smontare la guarnizione.
2. Smontare l'anello di fissaggio e la manopola.
3. Estrarre la spina di bloccaggio spingendo con punzone adatto da (2,4 mm).
4. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia e/o la sostituzione.

### RIMONTAGGIO COMANDO MANUALE

Rimontare procedendo nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio facendo riferimento all'esplosivo fornito.

NOTA: Per le strutture in acciaio inossidabile si raccomanda di usare un opportuno lubrificante antigrippaggio per evitare l'usura. NOTA: Lubrificare tutte le parti in gomma con grasso al silicone d'alta qualità.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: [www.ascocom.com](http://www.ascocom.com)

### BESCHRIJVING

Afsluiters uit de 327-serie zijn direct werkende 3/2-magneetsafsluiters met gebalanceerde klep. Het afsluiterhuis is van messing of roestvast staal. De poortansluitingen voldoen aan de NAMUR-voorschriften. Raadpleeg IM1047-2 voor de details over de magneetkop.

### INSTALLATIE

ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het bouwen dient het leiding-systeem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroombaring wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

De pijpansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

### LET HIERBU OP:

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functiestoornissen leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppelpaar voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijpansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

### ELEKTRISCHE AANSLUITING

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke verordening bepaalde richtlijnen.

### LET HIERBU OP:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
  - Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
  - Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.
- Het product kan de volgende aansluitingen hebben:
- Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.

### IN GEBRUIK STELLEN

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetsafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een gedempt "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

### GEBRUIK

De meeste magneetsafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

### GELUIDSEMISSIE

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

### ONDERHOUD

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

### DEMONTAGE

Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

1. Verwijder de magneetkop; zie IM1047-2.
2. Verwijder de bovenste afdichting.
3. Trek de plunjier uit. Verwijder de afdichting.
4. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

### MONTAGE

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montage-tekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

1. OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet.
2. Schuif de afdichting over de plunjier tot in de groef (gebruik het juiste formaat).
3. Plaats de plunjier in de opening in het afsluiterhuis en druk de plunjier vervolgens omhoog tot de afdichting deze opening net helemaal afsluit.
4. Plaats de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie en de bovensite veer terug (met het juiste toelopenende uiteinde naar boven).
5. Monteer de kopstuk/deksel-combinatie en draai deze met het juiste aandraaimoment vast. Hierdoor wordt ook de plunjier in de juiste positie geduwd.
6. Monteer de magneetkop; zie IM1047-2.
7. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

### DEMONTAGE VAN DE HANDBEDIENING

(Raadpleeg de montage-tekening)

1. Schroef de behuizing van de handbediening los van het afsluiterhuis. Verwijder de afdichting.
2. Verwijder de bevestigingsring en de bedieningsknop.
3. Gebruik een geschikt formaat drevet (2,4 mm) om de bergpen ertuit te trekken.
4. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging en/of vervanging.

### MONTAGE VAN DE HANDBEDIENING

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montage-tekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

OPMERKING: Voor de roestvrijstalen afsluiters raden we ten sterkte aan om een specifiek smeermiddel te gebruiken tegen vastlopen, om vreten van het staal te voorkomen. OPMERKING: Vet alle rubberen onderdelen in met hoogwaardig siliconenvet.

Ga voor meer informatie naar onze website: [www.ascocom.com](http://www.ascocom.com)

<b>ASCO</b>	<b>DRAWING</b>	<b>DESSIN</b>	<b>ZEICHNUNG</b>
	<b>DISEGNO</b>	<b>DIBUJO</b>	<b>TEKENING</b>

<b>GB</b>	● Manual operator optional
<b>FR</b>	● Commande manuelle en option
<b>DE</b>	● Handnotbetätigung (Sonderausstattung)
<b>ES</b>	● Mando manual en opcion
<b>IT</b>	● Comando manuale in opzione
<b>NL</b>	● Handnoodbediening optioneel

Ø	Catalogue number Code electrovanne Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalognummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset
1/4	EMG327A003 WSEMG327A005 EMG327A013 WSEMG327A015	C123-669 C123-670 C131-236 C131-237

<b>ASCO</b>	<b>DRAWING</b>	<b>DESSIN</b>	<b>ZEICHNUNG</b>
	<b>DISEGNO</b>	<b>DIBUJO</b>	<b>TEKENING</b>

GB	DESCRIPTION
1.	Cover assembly
2.	Retaining clip
3.	Washer, spring
4.	Yoke
5.	Coil
6.	Housing assembly
7.	Gasket, housing assy
8.	Sol base sub-assembly
9.	O-ring, sub-assy
10.	Top spring
11.	Convenient sub-assembly
12.	Gasket, insert
13.	Screw (2x)
14.	Valve body
15.	O-ring, body (2x)
16.	Code-tread pin
17.	Gasket, manual operator
18.	Manual operator assembly
19.	Seal
20.	Housing
21.	Spring, stem
22.	Stem
23.	Pen, roll
24.	Spring, holder
25.	Holder
26.	Knob
27.	Retaining ring

FR	DESCRIPTION
1.	Montage du couvercle
2.	Clip de maintien
3.	Rondelle élastique, ressort
4.	Culasse
5.	Bobine
6.	Montage du boîtier
7.	Joint d'étanchéité, mont. boîtier
8.	Sol sous-ensemble de base
9.	Joint torique, sous-ensemble b.s.
10.	Resort supérieur
11.	Sous-ens. noyau/pièce d'insertion
12.	Joint d'étan., pièce d'insertion
13.	Vis (2x)
14.	Corps
15.	Joint torique, corps (2x)
16.	Coder la cheville filetée
17.	Gasket, manuelle
18.	Manuelle Betätigungselement
19.	Mort. de commande manuelle
20.	Joint
21.	Boîtier
22.	Resort, tige
23.	Support
24.	Chéville, rouleur
25.	Support
26.	Support
27.	Support
28.	Boulon
29.	Clip de maintien

DE	BESCHREIBUNG
1.	Ventildeckel
2.	Klammerhalterung
3.	Federhülse
4.	Joch
5.	Magnetspule
6.	Gehäuse
7.	Dichtung, Gehäuse
8.	Haltemutter
9.	Dichtungsring, Haltemutter
10.	Obere Feder
11.	Magnetaufker/Einsatzbaugruppe
12.	Dichtung, Einsatz
13.	Schraube (2x)
14.	Ventilgehäuse
15.	Dichtung, Gehäuse (2x)
16.	Codegewindestift
17.	Dichtung, manuelles Betätigungselement
18.	Manuelles Betätigungselement
19.	Dichtung
20.	Gehäuse
21.	Feder, Ventilschaft
22.	Ventilschaft
23.	Schwerlastansätze
24.	Feder, Halterung
25.	Halterung
26.	Feder
27.	Halterung
28.	Halterung
29.	Clip de maintien

ES	DESCRIPCION
1.	Montaje de la cubierta
2.	Clip de sujeción
3.	Arandela, resorte
4.	Yugo
5.	Bobina
6.	Conjunto del capot metálico
7.	Guarnición, con. del capot met.
8.	Base auxiliar del solenoide
9.	Junta, b.a. del solenoide
10.	Resorte superior
11.	Conjunto del núcleo/insertión
12.	Guarnición, inserción
13.	Tornillo (2x)
14.	Cuerpo de la válvula
15.	Junta, cuerpo (2x)
16.	Palleta de rosca codificada
17.	Guarnición, operador manual
18.	Conjunto del operador manual
19.	Sello
20.	Capot metálico
21.	Resorte, espiga
22.	Espiga
23.	Resorte, rodillo
24.	Resorte, sujeción
25.	Resorte, sujeción
26.	Resorte, sujeción
27.	Resorte, sujeción
28.	Bolón
29.	Arandela de sujeción

IT	DESCRIZIONE
1.	Gruppo custodia
2.	Clip di fissaggio
3.	Rondella, molla
4.	Gruppo
5.	Bobina
6.	Gruppo sede
7.	Guarnizione, gruppo sede
8.	Gruppo canotto
9.	Anello di tenuta, gruppo canotto
10.	Molla superiore
11.	Sottogruppo nucleo/inserto
12.	Guarnizione, inserto
13.	Vite (2x)
14.	Corpo valvola
15.	Anello di tenuta, corpo (2x)
16.	Grano nucleo
17.	Guarnizione, com. manuale
18.	Gruppo comando manuale
19.	Sigello
20.	Guarnizione di tenuta
21.	Sede
22.	Molla, stelo
23.	Stelo
24.	Perni, rullo
25.	Molla, supporto
26.	Supporto
27.	Supporto
28.	Manopola
29.	Anello di fissaggio

NL	BESCHRIJVING
1.	Deksel
2.	Clip
3.	Veerring
4.	Juk
5.	Spool
6.	Spoelhuis
7.	Afdichting, spoehuis
8.	Kopstuk/dekselcombinatie
9.	O-ring, kopstuk/deksel-comb.
10.	Bovensite veer
11.	Plunjier/inzetstuk-combinatie
12.	Afdichting, inzetstuk
13.	Schroef (2x)
14.	Afsluiterhuis
15.	O-ring, afsluiterhuis (2x)
16.	Code-schroef
17.	Afdichting, handbediening
18.	Handbediening
19.	Spool
20.	Huis
21.	Veer, koppelingsde
22.	Stiel
23.	Pen
24.	Veer, houder
25.	Houder
26.	Bevestigingsknop
27.	Bevestigingsring